



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

## FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራሰባተኛ ዓመት ቁጥር ፪  
አዲስ አበባ ጥቅምት ፲፯ ቀን ፪ሺ፫

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

17<sup>th</sup> Year No. 2  
ADDIS ABABA 27<sup>th</sup> October, 2010

ማውጫ

CONTENTS

አዋጅ ቁጥር ፮፻፺፪/፪ሺ፫ ዓ.ም

Proclamation No. 692/2010

የስፖርት ኮሚሽን ማቋቋሚያ አዋጅ .....ገጽ ፭ሺ፲፱፻፱

Sports Commission Establishment Proclamation Page 5664

አዋጅ ቁጥር ፮፻፺፪/፪ሺ፫

PROCLAMATION NO. 692/2010.

### የስፖርት ኮሚሽንን ለማቋቋም የወጣ አዋጅ

### A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE ESTABLISHMENT OF THE SPORTS COMMISSION

ስፖርትን ማስፋፋት የጎብረተሰቡን በተለይም የወጣቱን ጤንነት በመጠበቅና አእምሮውን በማበልጸግ በሀገር ግንባታ ሂደት ገብ ተሳትፎ የሚያደርግበትን ሁኔታ ለማመቻቸት፣ የኢትዮጵያ ብሔሮች፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦችን አንድነት ለማጠናከር እና የሀገሪቱን አህጉራዊና ዓለም አቀፍ ግንኙነቶች ለማዳበር ከፍተኛ አስተዋጽኦ የሚያበረክት በመሆኑ፤

WHEREAS the promotion of sports makes significant contributions to communities, especially the youth to maintain healthy physique and brain, and thereby facilitate their active participation in the nation building, to strengthen the solidarity of the nations, nationalities and peoples of Ethiopia, and to strengthen the country's regional and international relations;

የስፖርት እንቅስቃሴዎችን ለማስፋፋት፣ ለመደገፍና ለመምራት በፌዴራል ደረጃ ራሱን የቻለ ተቋም ማደራጀት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS it has become necessary to organize an autonomous federal institution to promote, support and regulate sport activities;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭(፩) መሠረት የሚከተለው ታውጇል፡፡

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

#### ፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ "የስፖርት ኮሚሽን ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፮፻፺፪ /፪ሺ፫" ተብሎ ሲጠቀስ ይችላል፡፡

#### 1. Short Title

This Proclamation may be cited as the "Sports Commission Establishment Proclamation No. 692/2010".

#### ፪. መቋቋም

፩/ የስፖርት ኮሚሽን (ከዚህ በኋላ "ኮሚሽን" እየተባለ የሚጠራ) የሕግ ሰውነት ያለው ራሱን የቻለ የፌዴራል መንግሥት መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል፡፡

#### 2. Establishment

1/ The Sports Commission (hereinafter the "Commission") is hereby established as an autonomous federal government organ having its own legal personality.

ያንዱ ዋጋ  
Unit Price 3.50

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፳፻፩  
Negarit G. P.O.Box 80001

፪/ ኮሚሽኑ ተጠሪነቱ ለጠቅላይ ሚኒስትሩ ይሆናል።

ዋና መሥሪያ ቤት

የኮሚሽኑ ዋና መሥሪያ ቤት በአዲስ አበባ ሆኖ እንዳስፈላጊነቱ በማናቸውም ሥፍራ ቅርንጫፍ ሊኖረው ይችላል።

የኮሚሽኑ ዓላማ

የኮሚሽኑ ዓላማ ሕዝባዊ መሠረት ያለው ስፖርት እንዲስፋፋ ማድረግ እና ምርጥ ስፖርተኞችን ማበረታታት ይሆናል።

የኮሚሽኑ ሥልጣንና ተግባር

ኮሚሽኑ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባሮች ይኖሩታል፡-

- ፩/ የሀገሪቱን የስፖርት ፖሊሲ ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም ተግባራዊ መሆኑን ይከታተላል፤
- ፪/ ኅብረተሰቡ በስፖርት ለሁሉምና በባሕላዊ ስፖርት ተሳታፊና ተጠቃሚ የሚሆንበትን ሁኔታ ያመቻቻል፤ የአካል ጉዳተኞች በስፖርታዊ እንቅስቃሴዎች የሚሳተፉበት ሁኔታ መመቻቸቱንም ያረጋግጣል፤
- ፫/ በስፖርት የሠለጠነ የሰው ኃይል ለማፍራት ከሚመለከታቸው አካላት ጋር ይተባበራል፤
- ፬/ የስፖርት ማዘውተሪያ ሥፍራዎችንና የስፖርት ማበልፀጊያ ማዕከላት እንዲስፋፋ ያበረታታል፤
- ፭/ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር የስፖርት ትጥቆችና መሣሪያዎች አቅርቦት የሚሟላበትን ሁኔታ ያመቻቻል፤
- ፮/ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር የስፖርት ህክምና አገልግሎት ያደራጃል፤ በስፖርት አበረታች መድኃኒቶችና ዕዳች መጠቀምን ለመከላከል የሚያስችል ሥርዓት ይዘረጋል፤
- ፯/ የስፖርት ማኅበራት ስለሚቋቋሙበት ሁኔታ መመሪያ ያወጣል፤ በአገር አቀፍ ደረጃ የሚቋቋሙ የስፖርት ማኅበራትን ይመዘገባል፤ አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል፤
- ፰/ ብሔራዊ የስፖርት ልማት ፈንድ የሚቋቋምበትን ስልት ይቀይላል፤ ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል፤

2/ The Commission shall be accountable to the Prime Minister.

3. Head Office

The Commission shall have its head office in Addis Ababa and may have branches elsewhere, as may be necessary.

4. Objectives

The objectives of the Commission shall be to promote community based sports and to encourage outstanding sports persons.

5. Powers and Duties of the Commission

The Commission shall have the powers and duties to:

- 1/ prepare the country's sport policy, and implement same upon approval;
- 2/ enable the public to participate in and benefit from sports for all and traditional sports, and ensure the creation of conducive conditions for the participation of disabled persons in sport activities;
- 3/ collaborate with the concerned bodies to produce trained manpower in the field of sports;
- 4/ promote the expansion of sports facilities and centers;
- 5/ facilitate the supply of adequate sportswear and equipment in cooperation with the concerned organs;
- 6/ organize sports medical facilities in cooperation with the appropriate bodies, and adopt systems for controlling doping practices;
- 7/ issue directives governing the establishment of sports associations; register and support associations operating at the national level;
- 8/ devise mechanisms for the establishment of national sports development fund, and implement same upon approval;

፱/ የንግድ ሥራ ፈቃድን በሚመለከት ለሌሎች አካላት በሕግ የተሰጠው ሥልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የስፖርት ማኅበራት ለዓላማቸው ማስፈጸሚያ የሚውል ገቢ ማመንጨት የሚችሉ ከዓላማቸው ጋር ተዛማጅነት ያላቸውን ሥራዎች እንዲያከናውኑ ይፈቅዳል፤

፲/ አገር አቀፍና ዓለም አቀፍ የስፖርት ውድድሮች ሲዘጋጁና ሲካሄዱ አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል፤

፲፩/ የንብረት ባለቤት ይሆናል፣ ውል ይዋዋላል፣ በራሱ ስም ይከሰላል፣ ይከሰሳል፤

፲፪/ ዓላማውን ለማስፈጸም የሚረዱ ሌሎች ተግባሮችን ያከናውናል።

የኮሚሽኑ አቋም

ኮሚሽኑ፡-

፩/ የፌዴራል የስፖርት ምክር ቤት (ከዚህ በኋላ "ምክር ቤት" እየተባለ የሚጠራ)፤

፪/ በመንግሥት የሚሾሙ አንድ ኮሚሽነርና እንዳስፈላጊነቱ ምክትል ኮሚሽነሮች፤ እና

፫/ አስፈላጊው ሠራተኞች፤ ይኖሩታል።

የምክር ቤቱ አባላት

ምክር ቤቱ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፡-

፩/ ኮሚሽነሩ \_\_\_\_\_ ሰብሳቢ

፪/ የትምህርት ሚኒስቴር ተወካይ -- አባል

፫/ የጤና ጥበቃ ሚኒስቴር ተወካይ - "

፬/ የባህልና ቴሪዝም ሚኒስቴር ተወካይ - "

፭/ የሀገር ምክላከያ ሚኒስቴር ተወካይ -- "

፮/ የፌዴራል ፖሊስ ተወካይ \_\_\_\_\_ "

9/ without prejudice to the power of other organs to issue business licenses in accordance with the law, authorize sports associations to engage in income generating activities which are consistent with their objectives with a view to meet their financial requirements;

10/ provide necessary support in organizing and conducting national and international sport games;

11/ own property, enter into contracts, sue and be sued in its own name;

12/ perform such other functions as are conducive to the attainment of its objectives.

6. Organization of the Commission

The Commission shall have:

1/ a Federal Sports Council (hereinafter "the Council");

2/ a Commissioner and, as may be necessary, Deputy Commissioners appointed by the government; and

3/ the necessary staff.

7. Members of the Council

The Council shall have the following members:

1/ the Commissioner ----- Chairperson

2/ the representative of the Ministry of Education .....Member

3/ the representative of the Ministry of Health --- " "

4/ the representative of the Ministry of Culture and Tourism ----- "

5/ the representative of the Ministry of National Defense ----- "

6/ the representative of the Federal Police - "

፯/ አግባብ ያላቸው የክልል አካላት ተወካዮች ..... አባባት

፰/ በአገር አቀፍ ደረጃ የተቋቋሙ የስፖርት ማኅበራት ተወካዮች -- "

፱/ የኢትዮጵያ ሠራተኞች ማኅበራት ኮንፌዴሬሽን ተወካይ ----- "

፳. የምክር ቤቱ ስብሰባ

፩/ ምክር ቤቱ በዓመት ሁለት ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ያደርጋል፤ ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ስብሰባ ሊያደርግ ይችላል።

፪/ ከምክር ቤቱ አባላት አብዛኞቹ በስብሰባው ከተገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል።

፫/ የምክር ቤቱ ውሳኔዎች በድምጽ ብልጫ ያልፋሉ፤ ሆኖም ድምጽ እኩል በእኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምጽ ይኖረዋል።

፬/ የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው፣ ምክር ቤቱ የራሱን የስብሰባ ሥነ-ሥርዓት ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

፳፻. የምክር ቤቱ ሥልጣንና ተግባር

ምክር ቤቱ የሚከተለው ሥልጣንና ተግባር ይኖረዋል፡-

፩/ ስፖርት ስለሚስፋፋበትና ስለሚዳብርበት ሁኔታ ይመክራል፤ ሃሳብ ያቀርባል፤

፪/ ስፖርትን በሚመለከት ለመንግሥት በሚቀርቡ የፖሊሲ ጉዳዮች ላይ ይመክራል፤ ሃሳብ ያቀርባል፤

፫/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭(፯) መሠረት ኮሚሽኑ የሚያወጣቸውን መመሪያዎች ያጸድቃል።

፳፻፲. የኮሚሽነሩ ሥልጣንና ተግባር

፩/ ኮሚሽነሩ የኮሚሽኑ ዋና ሥራ አስፈጻሚ በመሆን የኮሚሽኑን ሥራዎች ይመራል፤ ያስተዳድራል።

7/ the representatives of the appropriate regional organs ----- Members

8/ representatives of sports associations operating at the national level ----- "

9/ the representative of Ethiopian Trade Unions Confederation ----- Member

8. Meetings of the Council

1/ The Council shall hold regular meetings twice every year; provided, however, that it may hold an extraordinary meeting whenever necessary.

2/ There shall be a quorum where the majority of the members are present at a meeting of the Council.

3/ Decisions of the Council shall be passed by majority votes; in case of a tie, the Chairperson shall have a casting vote.

4/ Without prejudice to the provisions of this Article, the Council may adopt its own rules of procedure.

9. Powers and Duties of the Council

The Council shall have the powers and duties to:

1/ deliberate on and forward proposals for the promotion of sports;

2/ deliberate on and forward recommendations on policy issues to be submitted to the government relating to sports;

3/ approve directives to be issued by the Commission pursuant to Article 5(7) of this Proclamation.

10. Powers and Duties of the Commissioner

1/ The Commissioner shall be the chief executive officer of the Commission and, as such, shall direct and administer the activities of the Commission.

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ ኮሚሽነሩ፡-

- ሀ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ የተመለከቱትን የኮሚሽኑን ሥልጣንና ተግባሮች ሥራ ላይ ያውላል፤
- ለ) በፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ሕጎች መሠረት የኮሚሽኑን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤
- ሐ) የኮሚሽኑን የሥራ ፕሮግራምና በጀት ያዘጋጃል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል፤
- መ) ለኮሚሽኑ በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወጭ ያደርጋል፤
- ሠ) ኮሚሽኑ ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደርጋቸው ግንኙነቶች ሁሉ ኮሚሽኑን ይወክላል፤
- ረ) የኮሚሽኑን የሥራ አፈጻጸምና የሂሳብ ሪፖርቶች አዘጋጅቶ ለመንግሥት ያቀርባል፡፡

፫/ ኮሚሽነሩ ለኮሚሽኑ የሥራ ቅልጥፍና በሚያስፈልግ መጠን ሥልጣንና ተግባሩን በከፊል ለኮሚሽኑ ሌሎች ኃላፊዎችና ሠራተኞች በውክልና ሊያስተላልፍ ይችላል፡፡

**፲፩. በጀት**

የኮሚሽኑ በጀት በመንግሥት ይመደባል፡፡

**፲፪. የሂሳብ መዛግብት**

፩/ ኮሚሽኑ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል፡፡

፪/ የኮሚሽኑ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በፌዴራል ዋናው አዲተር ወይም እርሱ በሚሰይማቸው አዲተሮች በየዓመቱ ይመረመራሉ፡፡

**፲፫. ስለመብትና ግዴታዎች መተላለፍ**

በአዋጅ ቁጥር ፬፻፸፩/፲፱፻፺፰ አንቀጽ ፱(፲፮) ተቋቁሞ የነበረው የወጣቶችና ስፖርት ሚኒስቴር መብትና ግዴታዎች የወጣቶች ጉዳይን ከሚመለከቱት በስተቀር በዚህ አዋጅ ለኮሚሽኑ ተላልፏል፡፡

2/ Without limiting the generality stated in sub-article (1) of this Article, the Commissioner shall:

- a) exercise the powers and duties of the Commission specified in Article 5 of this Proclamation;
- b) employ and administer employees of the Commission in accordance with the federal civil service laws;
- c) prepare the work programme and budget of the Commission and implement same upon approval;
- d) effect expenditure in accordance with the approved budget and work programme of the Commission;
- e) represent the Commission in all its dealings with third parties;
- f) submit audit reports and reports on the activities of the Commission to the government.

3/ The Commissioner may delegate part of his powers and duties to other officials and employees of the Commission to the extent necessary for the efficient performance of the activities of the Commission.

**11. Budget**

The budget of the Commission shall be allocated by the government.

**12. Books of Accounts**

1/ The Commission shall keep complete and accurate books of accounts.

2/ The books of accounts and financial documents of the Commission shall be audited annually by the Federal Auditor General or by auditors assigned by him.

**13. Transfer of Rights and Obligations**

The rights and obligations of the Ministry of Youth and Sports, established under Article 9(16) of Proclamation No. 471/2005, other than those relating to youth affairs are hereby transferred to the Commission.

**፲፬. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ**

**ይህ አዋጅ በፈዴራል ነገረት ጋዜጣ ታትዎ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።**

**አዲስ አበባ ጥቅምት ፲፮ ቀን ፪ሺ፫ ዓ.ም**

**ግርማ ወልደጊዮርጊስ**

**የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት**

**14. Effective Date.**

This Proclamation shall enter into force up on the date of publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 27<sup>th</sup> day of October, 2010

**GIRMA WOLDEGIORGIS**

**PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

**9. Powers and Duties of the Council**

The Council shall have the powers and duties:

- 1/ deliberate on and forward proposals for the promotion of sports;
- 2/ deliberate on and forward proposals for the promotion of sports;
- 3/ approve directives to the government relating to sports;

**10. Powers and Duties of the Commissioner**

- 1/ The Commissioner shall be the chief executive officer of the Commission and shall:

11. Budget

The budget of the Commission shall be allocated by the government.

12. Books of Accounts

The Commission shall keep complete and accurate books of accounts.

The books of accounts and financial documents of the Commission shall be audited annually by the Federal Auditor General or auditors assigned by him.

Transfer of Powers and Duties

The rights and duties of the Commissioner shall be transferred to the Youth and Sports Commission under the provisions of Proclamation No. 12005, other than those relating to youth and sports hereby assigned to the Commission.